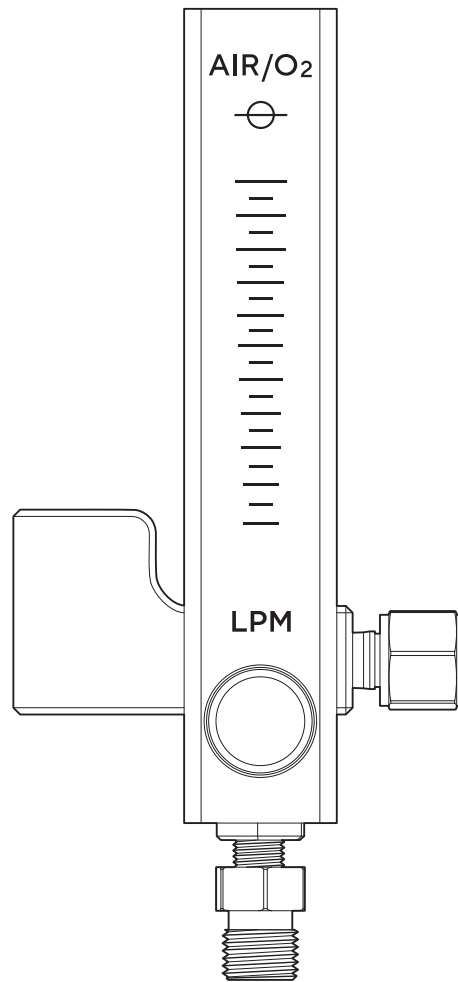




BlenderBuddy 2

EN	Instructions for Use 2	NL	Gebruiksaanwijzingen 8
FR	Instructions d'utilisation . . 4	IT	Istruzioni per l'uso 10
DE	Bedienungsanleitung 6	ES	Instrucciones de uso 12





Maxtec
2305 South 1070 West
Salt Lake City, Utah 84119
USA

phone: (800) 748.5355
fax: (801) 973.6090
email: sales@maxtec.com
web: www.maxtec.com

CE-0123

NOTE: The latest edition of this operating manual can be downloaded from our website at www.maxtec.com

WARRANTY

Under normal operating conditions, Maxtec warrants the BlenderBuddy 2 to be free from defects of workmanship or materials for three (3) years from receipt. Warranty does not cover breakage/abuse.

These warranties are from the date of receipt, provided that the product is properly operated and maintained in accordance with Maxtec's operating instructions. Based on Maxtec product evaluation, Maxtec's sole obligation under foregoing warranty is limited to making replacements, repairs, or issuing credit for equipment found to be defective. This warranty extends only to the buyer purchasing the equipment directly from Maxtec or through Maxtec's designated distributors and agents as new equipment. Routine maintenance items, such as O-rings, are excluded from warranty. Maxtec and any other subsidiaries shall not be liable to the purchaser or other persons for incidental or consequential damages or equipment that has been subject to abuse, misuse, mis-application, alteration, negligence or accident. These warranties are exclusive and in lieu of all other warranties, expressed or implied, including warranty of merchantability and fitness for a particular purpose.

For product warranty returns, please contact Maxtec Customer Service for a Return Material Authorization (RMA).

DESCRIPTION

The BlenderBuddy 2 is an accessory designed for use with air/oxygen blenders. It utilizes a Maxtec Designed for Blenders (DFB) flowmeter which is designed and calibrated specifically for air/oxygen blenders to provide increased accuracy compared to standard flowmeters. By utilizing dual-scale graduations, the flowmeter provides two flowmeters in one for increased accuracy at lower flows. The flowmeter features a high-quality acrylic block body and precision valve. The BlenderBuddy 2 also provides a sensor analysis port which may be used to measure the gas concentration from the blender. A small continuous sensor bleed is provided which enables gas analysis regardless of which outlet port is used on the blender.

INTENDED USE

The BlenderBuddy 2 is a flowmeter intended for use with an air/oxygen blender and is to be used by physicians, respiratory therapists and other authorized hospital personnel to administer selected doses of medical gases to a patient. The BlenderBuddy 2 also contains a gas analysis port which may be used with a suitable oxygen analyzer to measure the gas concentration.

WARNINGS ⚠

- ◆ Read this User Manual before installing or operating the BlenderBuddy 2.
- ◆ This manual instructs a professional to install and operate the BlenderBuddy 2. This is provided for your safety and to prevent damage. If you do not understand this manual, **DO NOT** USE the BlenderBuddy 2 and contact your provider.
- ◆ Use BlenderBuddy 2 only for its "Intended Use" as described in this manual.
- ◆ This product should only be used under proper supervision of a healthcare professional.
- ◆ The BlenderBuddy 2 is for use with air/oxygen blenders only. The accuracy of the flowmeter will be affected if the BlenderBuddy 2 is used in any other way.
- ◆ Follow all manufacturer instructions for proper air/oxygen blender and bleed operation.

- ◆ ALWAYS activate the blender bleed when necessary according to the blender manufacturer instructions. Failure to do so may result in inaccurate concentrations from the blender.
- ◆ The flowmeter is capable of delivering flows greater than the indicated value (flush flow). Adjusting the flow beyond the indicated range will result in an undetermined flow.
- ◆ The BlenderBuddy 2 is capable of delivering gas mixtures at pressures equal to the blender outlet. Always confirm proper setup before patient use.
- ◆ Check for leaks and proper operation before placing the BlenderBuddy 2 into service.
- ◆ ALWAYS confirm prescribed flow and oxygen concentration before administering to patient and monitor on a frequent basis.
- ◆ The BlenderBuddy 2 may contain magnetic, ferrous material and is NOT for use in MRI environments.

DO NOT connect to source pressure greater than 100 psi.

DO NOT disassemble the BlenderBuddy 2 while pressurized.

DO NOT use substitute parts.

DO NOT use lubricants on O-rings.

DO NOT use the BlenderBuddy 2 if you suspect components are damaged, altered, or missing. Inspect unit before each use.

To Reduce the Risk of Fire or Explosion:

- ◆ ALWAYS follow ANSI and CGA standards for Medical Gas Products and Oxygen Handling.
- DO NOT** use or store oils, greases, organic lubricants or any combustible materials on or near the BlenderBuddy 2.
- DO NOT** use near any type of flame or flammable/explosive substances, vapors or atmosphere.
- DO NOT** smoke in an area where oxygen is being administered.

CAUTION

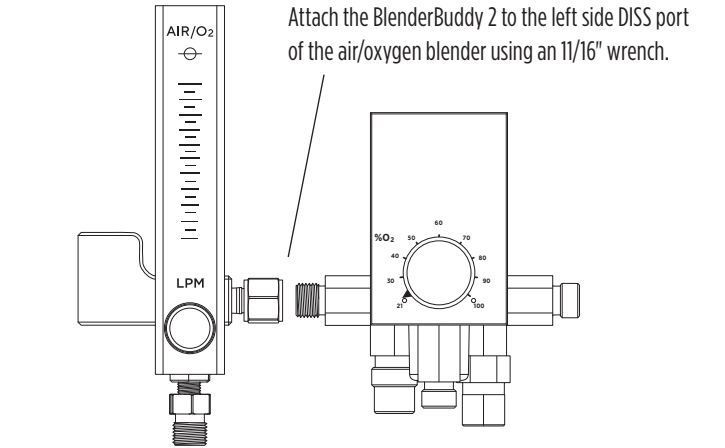
- ◆ The BlenderBuddy 2 must be operated with the Flowmeter in a vertical, upright position.
- ◆ Gas temperatures other than 70° F (21°C) may affect the accuracy of the indicated flow.
- DO NOT** drop the BlenderBuddy 2.
- DO NOT** attempt to sterilize the BlenderBuddy 2
- DO NOT** clean with aromatic hydrocarbons.
- DO NOT** immerse the BlenderBuddy 2 in any kind of liquid.
- DO NOT** over-tighten knob when turning off. This may damage the flow meter.
- DO NOT** occlude or plug the gas sensor port.

SYMBOL GUIDE

The following symbols and safety labels are found on the BlenderBuddy 2:

Rx only	Federal law (USA) restricts this device to sale on or by the order of a physician		Consult Instructions For Use
EC REP	Authorized Representative in the European Community		Non-sterile
	Manufacturer		Contains no Polyvinyl Chloride
	Storage Temperature Range		Not Manufactured with Natural Rubber Latex
DFB	Designed for Blenders		Warning
	Made in USA		Do Not
REF	Catalog Number	LOT	Lot Number
	Date of Manufacture	MD	Medical Device
CE-0123	Conforms to EU requirements	UDI	Unique Device Identifier
UK REP	Responsible Person in the UK		

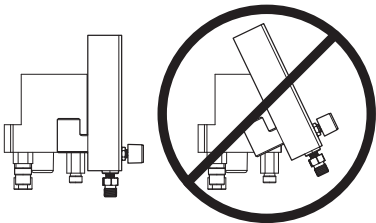
1.0 INSTALLATION/OPERATION



NOTE: Low flow BlenderBuddy 2 models (3, 15 and 30 LPM) should only be used with Low Flow blenders. High Flow BlenderBuddy 2 models (70 LPM) should only be used with High Flow blenders. Use outside these applications may result in flowmeter inaccuracies.

Align the flowmeter in an upright, vertical position with the blender and firmly tighten the fitting.

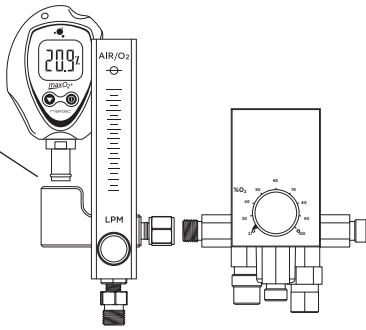
NOTE: Ensure the fitting is completely tightened to prevent rotation during use.



WARNING: Follow all manufacturer instructions for proper blender bleed operation. A blender bleed is typically required to maintain mixing accuracy for flows less than 3LPM on low flow blenders and below 15LPM for high flow blenders. Failure to activate the blender bleed may result in inaccurate concentrations from the blender.

Insert oxygen analyzer with sensor diverter into the sensor port to measure the delivered gas from the blender.

NOTE: Use the sensor diverter provided with your BlenderBuddy 2 or genuine Maxtec replacement.



NOTE: A small continuous sensor bleed is provided to the analysis port which enables gas analysis regardless of which outlet port is used on the blender.

2.0 FLOWMETER OPERATION

Adjust the flowmeter to the desired set-point as read by the center of the float ball

- To **increase** flow—turn knob **counter-clockwise**
- To **decrease** flow—turn knob **clockwise**

WARNING: The flowmeter is capable of delivering flows greater than the indicated (flush flow). Adjusting the flow beyond the indicated range will result in an undertermined flow.

3.0 CLEANING & MAINTENANCE

3.1 Cleaning

Exterior surfaces may be cleaned using a cloth and mild detergent, isopropyl alcohol solution, or germicidal wipe.

3.2 Maintenance

The BlenderBuddy 2 does not require any periodic maintenance or contain any user serviceable components.

4.0 SPECIFICATIONS

Flowmeter Accuracy:

MODEL	FLOWMETER GRADUATIONS	ACCURACY	FLUSH FLOW
3 LPM	0.1 (0.1-1) LPM 0.5 (1-3) LPM	± 0.5 LPM	20-30 LPM
15 LPM	0.25 (0.5-3) LPM 1 (5-15) LPM	0.5-3: ± 0.5 LPM 5-15: ± 10% of indicated value	20-30 LPM
30 LPM	0.25 (0.5-3) LPM 2.5 (5-30) LPM	0.5-3: ± 0.5 LPM 5-30: ± 10% of indicated value	35-45 LPM
70 LPM	1 (2-15) LPM 5 (15-70) LPM	2-4: ± 0.5 LPM 5-70: ± 10% of indicated value	70-80 LPM

Weight.....88 lbs. (.4 kg)
Total System Response Time.....≤ 30 seconds
Storage Temperature.....-40°F (-40°C) to 140°F (60°C)
The BlenderBuddy 2 is calibrated for air/oxygen gas mixtures at 70° F (21° C) and is compensated for the pressure drop of a typical blender with inlet pressures at 50 psig. Specifications are subject to change without prior notice.



Maxtec
2305 South 1070 West
Salt Lake City, Utah 84119
États-Unis

TÉL: (800) 748.5355
FAX: (801) 973.6090
email: sales@maxtec.com
web: www.maxtec.com

Pour la révision la plus récente de ce manuel, veuillez
consulter notre site internet: www.maxtec.com

CE-0123

GARANTIE

Dans des conditions normales de fonctionnement, Maxtec garantit que le BlenderBuddy 2 est exempt de défauts de fabrication ou de matériaux pendant trois (3) ans à partir de la date de réception. La garantie ne couvre pas la casse ni l'utilisation incorrecte.

Ces garanties courent à compter de la date de réception, et sont valables uniquement dans le cas d'une utilisation et d'une maintenance conformes aux instructions d'utilisation de Maxtec. En fonction de l'évaluation du produit par Maxtec, les seules obligations de Maxtec à l'égard de la garantie susmentionnée sont limitées aux remplacements, aux réparations ou à l'émission d'un avoir pour l'équipement qui s'avère défectueux. Cette garantie s'étend seulement à l'acheteur qui achète l'équipement directement auprès de Maxtec ou via les distributeurs et les agents désignés de Maxtec en tant qu'équipement neuf. Les composants de maintenance de routine, tels que les joints toriques, sont exclus de la garantie. Ni Maxtec, ni aucune autre filiale ne pourra être tenu responsable vis-à-vis de l'acheteur ni d'aucune autre personne, pour les dommages accidentels ou consécutifs ou les équipements ayant fait l'objet d'un abus, d'une utilisation incorrecte, d'une mauvaise application, d'une modification, d'une négligence ou d'un accident. Ces garanties sont exclusives et remplacent toutes autres garanties explicites ou implicites, notamment les garanties de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier.

Pour tout retour de produit dans le cadre de la garantie, veuillez contacter le Service clients Maxtec pour obtenir une Autorisation de retour de marchandises (RMA).

DESCRIPTION

Le BlenderBuddy 2 est un accessoire conçu pour être utilisé avec les mélangeurs d'air/oxygène. Il utilise un débitmètre Conçu pour les mélangeurs (DFB) Maxtec, qui est conçu et étalonné spécialement pour les mélangeurs d'air/oxygène de manière à fournir une précision accrue par rapport aux débitmètres standard. Grâce à la mise en place de graduations à double échelle, ce débitmètre offre deux débitmètres en un pour une meilleure précision à faibles débits. Le débitmètre comporte un corps de bloc en acrylique de qualité supérieure et une valve de précision. Le BlenderBuddy 2 est également doté d'un orifice d'analyse à capteur qui peut servir à mesurer la concentration de gaz au niveau du mélangeur. Un faible débit de purge du capteur s'écoule en continu afin de permettre l'analyse des gaz indépendamment de l'orifice de sortie qui est utilisé sur le mélangeur.

USAGE PRÉVU

Le BlenderBuddy 2 est un débitmètre destiné à être utilisé avec un mélangeur d'air/oxygène et son utilisation est réservée aux médecins, aux thérapeutes respiratoires et aux autres membres du personnel hospitalier autorisés pour administrer des doses spécifiques de gaz médicaux aux patients. Le BlenderBuddy 2 comporte aussi un orifice d'analyse des gaz qui peut être utilisé avec un analyseur d'oxygène approprié pour mesure la concentration de gaz.

AVERTISSEMENTS ⚠

- ◆ Lisez le présent mode d'emploi avant d'installer ou d'utiliser le BlenderBuddy 2.
- ◆ Ce manuel explique à un professionnel comment installer et utiliser le BlenderBuddy 2. Il est fourni pour votre sécurité et pour éviter tout dommage. Si vous ne comprenez pas ce manuel, **N'UTILISEZ PAS** le BlenderBuddy 2 et contactez votre fournisseur.
- ◆ N'utilisez le BlenderBuddy 2 que dans les conditions décrites à la section « Usage prévu » de ce manuel.
- ◆ Ce produit ne doit être utilisé que sous la surveillance adéquate d'un professionnel de la santé.
- ◆ Le BlenderBuddy 2 est destiné à être utilisé uniquement avec des mélangeurs d'air/oxygène. Toute autre utilisation du BlenderBuddy 2 affectera la précision du débitmètre.

- ◆ Respectez toutes les instructions du fabricant pour garantir le bon fonctionnement du mélangeur d'air/oxygène et de la purge.
- ◆ Activez TOUJOURS la purge du mélangeur lorsque cela est nécessaire conformément aux instructions du fabricant du mélangeur. Si la purge n'est pas activée comme décrit ci-dessus, cela peut entraîner des concentrations imprécises provenant du mélangeur.
- ◆ Le débitmètre est capable d'administrer des débits supérieurs à la valeur indiquée (débit de purge). Le réglage du débit au-delà de la plage indiquée entraînera un débit indéterminé.
- ◆ Le BlenderBuddy 2 est capable d'administrer des mélanges gazeux à des pressions égales à la sortie du mélangeur. Vérifiez toujours que la configuration est correcte avant l'utilisation sur le patient.
- ◆ Vérifiez l'absence de fuites et le bon fonctionnement du BlenderBuddy 2 avant sa mise en marche.
- ◆ Vérifiez TOUJOURS le débit et la concentration d'oxygène prescrits avant l'administration au patient et contrôlez-les régulièrement.
- ◆ Le BlenderBuddy 2 peut contenir des matériaux ferromagnétiques et NE doit PAS être utilisé dans des environnements IRM.
- ⊗ **NE** raccordez **PAS** l'appareil à une source de pression supérieure à 100 psi (6,9 bar).
- ⊗ **NE** démontez **PAS** le BlenderBuddy 2 pendant qu'il est sous pression.
- ⊗ **N'utilisez PAS** des pièces de rechange.
- ⊗ **N'appliquez PAS** de lubrifiants sur les joints toriques.
- ⊗ **N'utilisez PAS** le BlenderBuddy 2 si vous pensez que des composants sont susceptibles d'être endommagés, altérés ou manquants. Inspectez l'appareil avant chaque utilisation.

Afin de réduire les risques d'incendie ou d'explosion:

- ◆ Respectez TOUJOURS les normes de l'ANSI et de la CGA relatives aux produits à gaz médicaux, ainsi qu'à la manipulation d'oxygène.
- ⊗ **N'utilisez PAS** et NE stockez PAS des huiles, des graisses, des lubrifiants organiques ou toutes autres substances combustibles sur le BlenderBuddy 2 ou à proximité.
- ⊗ **N'utilisez PAS** l'appareil à proximité de quelque type que ce soit de flamme ou de substance, vapeur ou atmosphère inflammable/explosive.
- ⊗ **NE** fumez **PAS** dans une zone où de l'oxygène est administré.

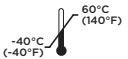
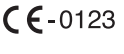
MISE EN GARDE

- ◆ Le BlenderBuddy 2 doit être utilisé avec le débitmètre en position verticale.
- ◆ Des températures de gaz différentes de 21 °C (70 °F) pourraient affecter la précision du débit indiqué.
- ⊗ **NE** faites PAS tomber le BlenderBuddy 2.
- ⊗ **N'essayez PAS** de stériliser le BlenderBuddy 2.
- ⊗ **NE** nettoyez PAS l'appareil avec des hydrocarbures aromatiques.
- ⊗ **N'immergez PAS** le BlenderBuddy 2 dans un quelconque liquide.
- ⊗ **NE** serrez PAS trop le robinet en le fermant. Cela pourrait endommager le débitmètre.
- ⊗ **N'obstruez PAS** ou NE blochez PAS l'orifice du capteur de gaz.

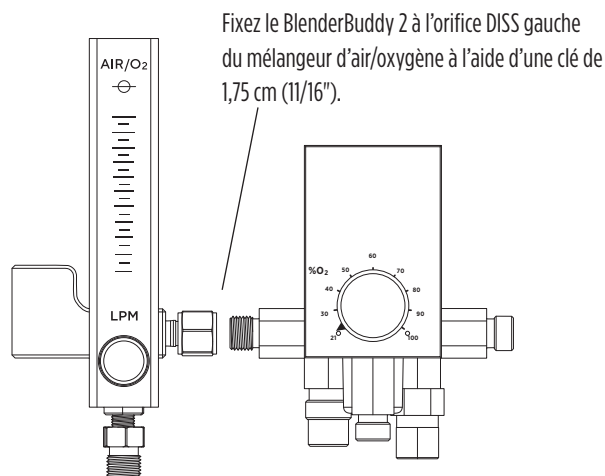
GUIDE DES SYMBOLES

Les symboles et les étiquettes de sécurité suivants sont visibles sur le BlenderBuddy 2:

R_xonly	Aux États-Unis, la loi fédérale réserve la vente de ce dispositif aux médecins ou sur prescription médicale.		Consulter les instructions d'utilisation
EC REP	Représentant agréé		Non stérile

	Fabricant		Ne contient pas de polychlorure de vinyle
	Température de stockage		Fabriqué sans latex de caoutchouc naturel
	Conçu pour les mélangeurs		Avertissement
	Fabriqué aux États-Unis		Tâches à ne pas effectuer
	Numéro de catalogue		Numéro de lot
	Date de fabrication		Appareil médical
	Conforme aux exigences de l'UE		Identifiant unique de l'appareil
	Personne responsable au Royaume-Uni		

1.0 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION/UTILISATION

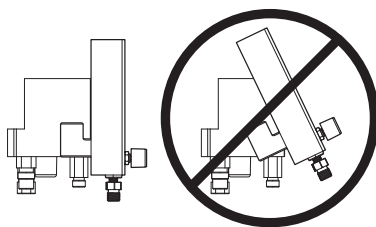


REMARQUE : Les modèles de BlenderBuddy 2 bas débit (3, 15 et 30 LPM) ne doivent être utilisés qu'avec des mélangeurs bas débit. Les modèles de BlenderBuddy 2 haut débit (70 LPM) ne doivent être utilisés qu'avec des mélangeurs haut débit. Toute utilisation non conforme à ces indications peut entraîner des imprécisions du débitmètre.

Alignez le débitmètre en position verticale sur le mélangeur et serrez fermement le raccord.

REMARQUE : Assurez-vous que le raccord est parfaitement resserré afin d'éviter sa rotation en cours d'utilisation.

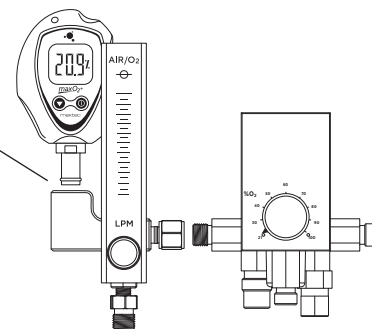
⚠ AVERTISSEMENT: Respectez toutes les instructions du fabricant pour garantir le bon fonctionnement du dispositif de purge du mélangeur. Une purge du mélangeur est généralement requise pour maintenir la précision du mélange à des débits inférieurs à 3 LPM sur les mélangeurs bas débit et en dessous de 15 LPM pour les mélangeurs haut débit. Si la purge du mélangeur n'est pas activée, cela peut entraîner des concentrations imprécises provenant du mélangeur.



REMARQUE : Un faible débit de purge du capteur s'écoule en continu au niveau de l'orifice d'analyse afin de permettre l'analyse des gaz indépendamment de l'orifice de sortie qui est utilisé sur le mélangeur.

Insérez un analyseur d'oxygène avec un répartiteur de capteur dans l'orifice du capteur pour mesurer le gaz administré à partir du mélangeur.

REMARQUE : Utilisez le répartiteur du capteur fourni avec votre BlenderBuddy 2 ou une pièce de remplacement Maxtec authentique.



2.0 FONCTIONNEMENT DU DÉBITMÈTRE

Réglez le débitmètre au point de consigne désiré, conformément à la lecture au centre du flotteur .

- Pour **augmenter** le débit : tournez le bouton **dans le sens anti-horaire** (↺)
- Pour **diminuer** le débit : tournez le bouton **dans le sens horaire** (↻)

⚠ AVERTISSEMENT : Le débitmètre est capable d'administrer des débits supérieurs à la valeur indiquée (débit de purge). Le réglage du débit au-delà de la plage indiquée entraînera un débit indéterminé.

3.0 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

3.1 Nettoyage

Les surfaces extérieures peuvent être nettoyées avec un chiffon et un détergent doux, une solution d'alcool isopropylique ou des lingettes germicides.

3.2 Maintenance

Le BlenderBuddy 2 ne nécessite aucune maintenance périodique et ne contient aucun composant réparable par l'utilisateur.

4.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Précision du débitmètre:

MODÈLE	GRADUATIONS DU DÉBITMÈTRE	PRÉCISION	DÉBIT DE PURGE
3 LPM	0,1 (0,1-1) LPM 0,5 (1-3) LPM	± 0,5 LPM	20-30 LPM
15 LPM	0,25 (0,5-3) LPM 1 (5-15) LPM	0,5-3 : ± 0,5 LPM 5-15 : ± 10 % de la valeur indiquée	20-30 LPM
30 LPM	0,25 (0,5-3) LPM 2,5 (5-30) LPM	0,5-3 : ± 0,5 LPM 5-30 : ± 10 % de la valeur indiquée	35-45 LPM
70 LPM	1 (2-15) LPM 5 (15-70) LPM	2-4 : ± 0,5 LPM 5-70 : ± 10 % de la valeur indiquée	70-80 LPM

Poids 0,4 kg (0,88 livres)

Temps de réponse total du système ≤ 30 secondes

Température de stockage -40 °C (-40 °F) à 60 °C (140 °F)

Le BlenderBuddy 2 est étalonné pour les mélanges d'air/oxygène à 21 °C (70 °F) et est compensé pour la chute de pression d'un mélangeur typique à 50 psig (3,4 bar). Ces caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.



Maxtec
2305 South 1070 West
Salt Lake City, Utah 84119
USA

TEL: (800) 748.5355
FAX: (801) 973.6090
email: sales@maxtec.com
web: www.maxtec.com

Die aktuellste Handbuchversion finden Sie auf
unserer Website: www.maxtec.com

CE-0123

GARANTIE

Unter normalen Betriebsbedingungen gewährleistet Maxtec, dass der BlenderBuddy 2 für einen Zeitraum von drei (3) Jahren ab dem Datum des Erhalts frei von Verarbeitungs- oder Materialfehlern ist. Bruch/Missbrauch werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Diese Garantien gelten ab dem Datum des Empfangs, vorausgesetzt, dass das Produkt ordnungsgemäß in Einklang mit der Betriebsanweisung von Maxtec betrieben und gewartet wird. Basierend auf Produktbewertung durch Maxtec ist die einzige Verpflichtung von Maxtec im Rahmen dieser Garantie beschränkt auf Ersatz, Reparaturen oder Gutschriften für Geräte, die sich als defekt erwiesen. Diese Garantie gilt nur für den Käufer, der das Gerät direkt von Maxtec oder durch von Maxtec bezeichnete Händler und Agenten als Neugerät kauft. Routinemäßig zu wartende Teile wie z. B. O-Ringe sind von der Garantie ausgeschlossen. Maxtec und andere Tochtergesellschaften können vom Käufer oder anderen Personen für beiläufig entstandene oder Folgeschäden bzw. für Geräte nicht haftbar gemacht werden, die übermäßig beansprucht, missbräuchlich sowie falsch verwendet, geändert, vernachlässigt oder durch einen Unfall beschädigt wurden. Diese Garantien sind ausschließlich und gelten anstelle aller anderen gesetzlichen oder ausdrücklichen Garantien, einschließlich der Garantie auf Marktgängigkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck.

Im Fall einer Warenrücksendung im Rahmen der Garantie wenden Sie sich bitte an den Maxtec Kundendienst, um eine Rücksendenummer (RMA) zu erhalten.

BESCHREIBUNG

Der BlenderBuddy 2 ist ein Zubehöriteil für den Einsatz mit Luft-/Sauerstoff-Mischern. Es verwendet ein Maxtec Durchflussmesser für Mischer (Designed for Blenders (DFB)), das speziell für Luft-/Sauerstoff-Mischer entwickelt und kalibriert wurde, um eine höhere Genauigkeit im Vergleich zu Standard-Durchflussmessern zu erzielen. Durch Verwendung einer doppelten Skalenteilung sind zwei Durchflussmesser in einem für eine höhere Genauigkeit bei niedrigerem Durchfluss geboten. Der Durchflussmesser verfügt über ein hochwertiges Acryl-Blockgehäuse und ein Präzisionsventil. Der BlenderBuddy 2 verfügt zudem über einen Sensoranalyseanschluss, mit dem die Gaskonzentration aus dem Mischer gemessen werden kann. Ein kleiner, kontinuierlicher Sensorabzug ermöglicht die Gasanalyse, unabhängig davon, welche Auslassöffnung am Mischer verwendet wird.

VERWENDUNGSZWECK

Der BlenderBuddy 2 ist ein Durchflussmesser, das für die Verwendung mit einem Luft-/Sauerstoffmischer bestimmt ist und von Ärzten, Atemtherapeuten und anderem autorisiertem Krankenhauspersonal verwendet wird, um einem Patienten ausgewählte Dosen von medizinischen Gasen zu verabreichen. Außerdem enthält der BlenderBuddy 2 einen Gasanalyseanschluss, der mit einem geeigneten Sauerstoffanalysator zur Messung der Gaskonzentration verwendet werden kann.

WARNHINWEISE

- ◆ Lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie den BlenderBuddy 2 installieren oder verwenden.
- ◆ In diesem Handbuch befinden sich Anweisungen für Fachpersonal, den BlenderBuddy 2 zu installieren und zu bedienen. Dies dient Ihrer Sicherheit und zur Vermeidung von Schäden. Bei Unklarheiten bezüglich dieses Handbuchs **NIET** DVERWENDEN SIE den BlenderBuddy 2 NICHT und wenden Sie sich an Ihren Anbieter.
- ◆ Verwenden Sie den BlenderBuddy 2 nur gemäß seinem in diesem Handbuch beschriebenen „Verwendungszweck“.
- ◆ Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht eines Arztes verwendet werden.
- ◆ Der BlenderBuddy 2 ist nur für die Verwendung mit Luft-/Sauerstoffmischern geeignet. Die Genauigkeit des Durchflussmessers wird beeinträchtigt, wenn der BlenderBuddy 2 auf andere Weise verwendet wird.
- ◆ Alle Anweisungen des Herstellers für den ordnungsgemäßen Betrieb des Luft-/Sauerstoffmischers und der Beimischung befolgen.
- ◆ Wenn nötig IMMER die Beimischung des Mischers gemäß den Anweisungen des Herstellers des Mischers aktivieren. Wird dies nicht beachtet, kann es zu ungenauen Sauerstoffkonzentrationen aus dem Mischmodul kommen.

- ◆ Das Durchflussmesser ist in der Lage, Durchflüsse größer als der angezeigte Wert zu liefern (Spülung). Die Einstellung des Durchflusses außerhalb des angegebenen Bereichs führt zu einem unbestimmten Durchfluss.
- ◆ Der BlenderBuddy 2 ist in der Lage, Gasgemische mit dem gleichen Druck wie der Mischerauslass zu liefern. Vor der Verwendung am Patienten, immer die richtige Einstellung überprüfen.
- ◆ Vor der Inbetriebnahme des BlenderBuddy 2 auf Dichtheit und einwandfreie Funktion prüfen.
- ◆ Vor der Abgabe an den Patienten IMMER den verschriebenen Durchfluss und die Sauerstoffkonzentration bestätigen und regelmäßig überwachen.
- ◆ Der BlenderBuddy 2 kann magnetisches, eisenhaltiges Material enthalten und ist NICHT für den Einsatz in MRT-Umgebungen geeignet.
- ⊘ NICHT an einen Quelldruck von mehr als 100 psi (6,9 bar) anschließen.
- ⊘ Den BlenderBuddy 2 NICHT auseinanderbauen, solange er unter Druck steht.
- ⊘ KEINE Ersatzteile verwenden.
- ⊘ Auf den O-Ringen KEINE Schmiermittel verwenden.
- ⊘ Den BlenderBuddy 2 NICHT verwenden, wenn vermutet wird, dass Komponenten beschädigt, oder verändert sind oder fehlen. Gerät vor jedem Einsatz überprüfen.

Um das Risiko eines Brandes oder einer Explosion zu reduzieren:

- ◆ STETS die ANSI- und CGA-Normen für medizinische Gasprodukte, Durchflussmesser und für den Umgang mit Sauerstoff befolgen.
- ⊘ KEIN Öl, Schmierfett, organische Schmierstoffe oder brennbare Materialien auf oder in der Nähe des BlenderBuddy 2 verwenden oder lagern.
- ⊘ NICHT in der Nähe von Flammen oder entflammaren/explosiven Substanzen, Dämpfen oder Atmosphären verwenden.
- ⊘ In Bereichen, in denen Sauerstoff verabreicht wird, NICHT rauchen.

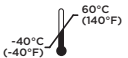
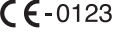
ACHTUNG

- ◆ Der BlenderBuddy 2 muss mit dem Durchflussmesser in vertikaler, aufrechter Position betrieben werden.
- ◆ Andere Gastemperaturen als 21 °C (70 °F) können die Genauigkeit des angezeigten Durchflusses beeinträchtigen.
- ⊘ Den BlenderBuddy 2 NICHT fallen lassen.
- ⊘ Den BlenderBuddy 2 NICHT sterilisieren.
- ⊘ NICHT mit aromatischen Kohlenwasserstoffen reinigen.
- ⊘ Den BlenderBuddy 2 NICHT in flüssige Sterilisationsmittel oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
- ⊘ Den Knopf beim Ausschalten NICHT zu fest anziehen. Dies kann den Durchflussmesser beschädigen.
- ⊘ Den Sensoranschluss NICHT verschließen oder verstopfen.

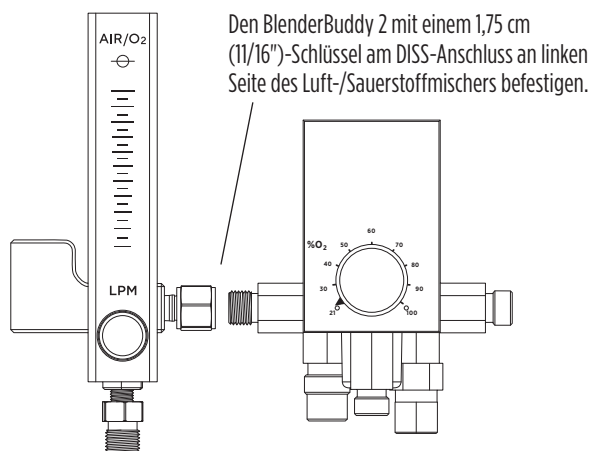
SYMBOLE

Auf dem BlenderBuddy 2 befinden sich die folgenden Symbole und Sicherheitsetiketten:

	Laut Bundesgesetz der USA darf dieses Gerät ausschließlich an einen Arzt oder auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.		Siehe Bedienungsanleitung
	Autorisierte Vertretung		Nicht-steril

	Hersteller		Enthält kein Polyvinylchlorid
	Lagerungstemperatur- (-40°C (-40°F) bis 60°C (140°F))		Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt
	Für Mischer konzipiert		Warnhinweis
	Hergestellt in den USA		Vermeiden
	Bestellnummer		Chargennummer
	Herstellungsdatum		Appareil médical
	Entspricht EU-richtlinien		Eindeutige Gerätekennung
	Verantwortliche Person in GB		

1.0 INSTALLATIONS-/BEDIENUNGSANLEITUNG

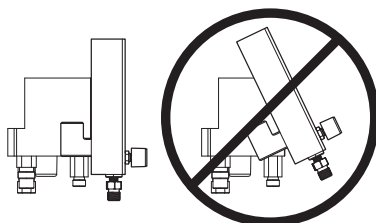


HINWEIS: BlenderBuddy 2 Modelle (3, 15 und 30 l/min) mit niedrigem Durchfluss dürfen nur mit Mischern mit niedrigem Durchfluss verwendet werden. BlenderBuddy 2 Modelle (70 l/min) mit hohem Durchfluss dürfen nur mit Mischern mit hohem Durchfluss verwendet werden. Die Verwendung außerhalb dieser Anwendungen kann zu Ungenauigkeiten des Durchflussmessers führen.

Den Durchflussmesser aufrecht und senkrecht zum Mischer ausrichten und die Armatur fest anziehen.

HINWEIS: Sicherstellen, dass die Armatur vollständig angezogen ist, um ein Verdrehen während des Gebrauchs zu verhindern.

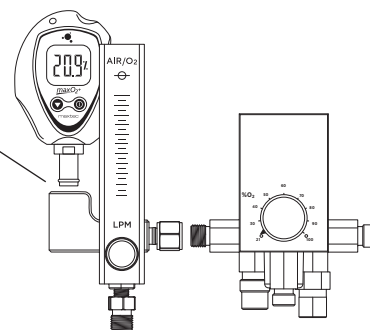
WARNHINWEIS: Alle Anweisungen des Herstellers für den ordnungsgemäßen Betrieb des Mischers befolgen. Eine Mischerbeimischung ist in der Regel erforderlich, um die Mischgenauigkeit für Durchflüsse unter 3 l/min bei Mischern mit niedrigem Durchfluss und unter 15 l/min bei Mischern mit hohem Durchfluss aufrechtzuerhalten. Wird die Beimischung des Mischers nicht wie oben beschrieben aktiviert, kann es zu ungenauen Sauerstoffkonzentrationen aus dem Mischmodul kommen.



HINWEIS: Eine kleine, kontinuierliche Sensorbeimischung am Analyseanschluss ermöglicht die Gasanalyse, unabhängig davon, welche Auslassöffnung am Mischer verwendet wird.

Sauerstoffanalysator mit Sensorverteiler in den Sensoranschluss einführen, um das vom Mischer abgegebene Gas zu messen.

HINWEIS: Den mit dem BlenderBuddy 2 mitgelieferten Sensorverteiler oder einen originalen Maxtec-Ersatz.



2.0 BETRIEB DES DURCHFLUSSMESSERS

Den Durchflussmesser auf den gewünschten Sollwert einstellen, der von der Mitte der Schwimmkugel  abgelesen wird.

- Um den Durchfluss zu **erhöhen**, den Regler **gegen den Uhrzeigersinn** drehen
- Um den Durchfluss zu **verringern**, den Regler **im Uhrzeigersinn** drehen

WARNHINWEIS: Der Durchflussmesser ist in der Lage, größere Durchflüsse als die angegebenen zu liefern (Spüldurchfluss). Die Einstellung des Durchflusses über den angegebenen Bereich hinaus führt zu einem unbestimmten Durchfluss.

3.0 REINIUNG UND WARTUNG

3.1 Reinigung

Außenflächen können mit einem Tuch und einem milden Reinigungsmittel, einer Isopropylalkohol-Lösung oder einem Desinfektionstuch gereinigt werden.

3.2 Wartung

Der BlenderBuddy 2 erfordert keine regelmäßige Wartung und enthält keine vom Benutzer zu wartenden Bestandteile.

4.0 TECHNISCHE DATEN

Genauigkeit Durchflussmesser:

MODELL	DURCHFLUSSMESSER EINEILUNGEN	GENAUIGKEIT	SPÜLDURCHFLUSS
3 LPM	0,1 (0,1-1) l/min 0,5 (1-3) l/min	± 0,5 l/min	20-30 LPM
15 LPM	0,25 (0,5-3) l/min 1 (5-15) l/min	0,5-3: ± 0,5 l/min 5-15: ± 10 % des angezeigten Wertes	20-30 LPM
30 LPM	0,25 (0,5-3) l/min 2,5 (5-30) l/min	0,5-3: ± 0,5 l/min 5-30: ± 10 % des angezeigten Wertes	35-45 LPM
70 LPM	1 (2-15) l/min 5 (15-70) l/min	2-4: ± 0,5 l/min 5-70: ± 10 % des angezeigten Wertes	70-80 LPM

Gewicht 0,4 kg (0,88 Pfund)
Systemreaktionszeit gesamt ≤ 30 Sekunden
Lagerungstemperatur -40 °C (-40 °F) bis 60 °C (140 °F)

Der BlenderBuddy 2 ist für Luft-/Sauerstoff-Gasgemische bei 21 °C (70 °F) kalibriert und kompensiert den Druckabfall eines typischen Mischers mit Eingangsdrücken bei 50 psig (3,4 bar). Die technischen Daten können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.



Maxtec
2305 South 1070 West
Salt Lake City, Utah 84119
VS

TEL: (800) 748.5355
FAX: (801) 973.6090
email: sales@maxtec.com
web: www.maxtec.com

Bezoek onze website voor de meest recente versie van de handleiding: www.maxtec.com

CE-0123

GARANTIE

Onder normale bedrijfsomstandigheden garandeert Maxtec dat de BlenderBuddy 2 vrij is van fabricage- en materiaalfouten voor een periode van drie (3) jaar na ontvangst. De garantie dekt geen breuk of misbruik.

Deze garanties gelden vanaf de datum van ontvangst, op voorwaarde dat het product correct wordt gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de bedieningsinstructies van Maxtec. Op basis van de productevaluatie van Maxtec, beperkt de enige verplichting van Maxtec onder voornoemde garantie zich tot het vervangen of herstellen van of het vergoeden van het aankoopbedrag voor apparaten die defect blijken. Deze garantie wordt uitsluitend verleend aan klanten die het apparaat rechtstreeks bij Maxtec of via een door Maxtec aangewezen distributeur of agent nieuw hebben aangekocht. Onderdelen die periodiek onderhouden moeten worden, zoals O-ringen, vallen niet onder de garantie. Maxtec en andere dochtermaatschappijen zijn niet aansprakelijk jegens de aankoper of andere personen voor bijkomende of gevolgschade of voor apparaten die onvoorzichtig of verkeerd zijn gebruikt, onjuist zijn toegepast, zijn aangepast of verwaarloosd of waarmee zich een ongeluk heeft voorgedaan. De bovengenoemde garanties zijn exclusief en komen in plaats van alle andere, expliciete of impliciete garanties, waaronder garanties ten aanzien van de verkoopbaarheid en geschiktheid voor een bepaald doel.

Neem contact op met de klantenservice van Maxtec voor een RMA-nummer (Return Material Authorization) als u een product onder garantie retour wilt zenden.

BESCHRIJVING

De BlenderBuddy 2 is een accessoire ontworpen voor gebruik met lucht-zuurstofmengers. Het maakt gebruik van een Maxtec Designed for Blenders (DFB) flowmeter die specifiek is ontworpen en gekalibreerd voor lucht/zuurstofmengers voor verbeterde nauwkeurigheid vergeleken met standaard flowmeters. Door gebruik te maken van een dubbele schaalverdeling, biedt de flowmeter twee flowmeters in één voor meer nauwkeurigheid bij een lager debiet. De flowmeter bevat een blokbehuizing van acryl en een precisieklep. De BlenderBuddy 2 bevat tevens een sensoranalysepoort die kan worden gebruikt voor het meten van de gasconcentratie van de menger. Er wordt continu een kleine hoeveelheid ontluuchting vanaf de sensor geleverd, zodat het gas kan worden geanalyseerd, ongeacht welke uitgangspoort wordt gebruikt op de menger.

BEOOGD GEBRUIK

De BlenderBuddy 2 is een flowmeter bedoeld voor gebruik met een lucht/zuurstofmenger en kan worden gebruikt door artsen, ademhalingstherapeuten en ander bevoegd ziekenhuispersoneel voor het toedienen van geselecteerde doses medische gasen aan een patiënt. De BlenderBuddy 2 bevat tevens een gasanalysepoort die met een geschikte zuurstof-analysator kan worden gebruikt voor het meten van de gasconcentratie.

WAARSCHUWINGEN ⚠

- ◆ Lees deze gebruikershandleiding voordat u de BlenderBuddy 2 gaat installeren of bedienen.
- ◆ Deze handleiding bevat instructies voor een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg voor het installeren en bedienen van de BlenderBuddy 2. Deze instructies worden gegeven voor uw veiligheid en om schade te voorkomen. Als u deze handleiding niet begrijpt, **NIET** gebruiken de BlenderBuddy 2 dan **NIET** en neem contact op met uw leverancier.
- ◆ Gebruik de BlenderBuddy 2 alleen voor het "Beoogd gebruik" zoals beschreven in deze handleiding.
- ◆ Dit product mag alleen worden gebruikt onder toezicht van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

- ◆ De BlenderBuddy 2 is uitsluitend bedoeld voor gebruik met lucht/zuurstofmengers. De nauwkeurigheid van de flowmeter wordt beïnvloed als de BlenderBuddy 2 op een andere manier wordt gebruikt.
- ◆ Volg alle instructies van de fabrikant voor de juiste bediening van de lucht/zuurstofmenger en ontluuchtingsregelaar.
- ◆ Activeer de ontluuchting van de menger **ALTIJD** indien nodig volgens de instructies van de fabrikant van de menger. Als u dit niet doet, kan dat leiden tot onnauwkeurige concentraties van de menger.
- ◆ De flowmeter kan een hoger debiet leveren dan de aangegeven waarde (flush flow). Het instellen van de flow boven het aangegeven bereik resulteert in een onbepaalde flow.
- ◆ De BlenderBuddy 2 kan gasmengsels leveren bij een druk die gelijk is aan de uitvoer van de menger. Controleer altijd de juiste instelling vóór gebruik bij de patiënt.
- ◆ Controleer op lekken en de correcte werking voordat u de BlenderBuddy 2 in werking stelt.
- ◆ Bevestig **ALTIJD** de voorgeschreven flow een zuurstofconcentratie voordat u deze toedient aan de patiënt en controleer de flow regelmatig.
- ◆ De BlenderBuddy 2 kan magnetisch of ijzerhoudend materiaal bevatten en is dus **NIET** geschikt voor gebruik in een MRI-omgeving.
- ⊘ Sluit **NIET** aan op een brondruk hoger dan 100 psi (6,9 bar).
- ⊘ De BlenderBuddy 2 **NIET** demonteren als deze onder druk staat.
- ⊘ Gebruik **GEEN** vervangonderdelen.
- ⊘ Gebruik **GEEN** smeermiddelen op de O-ringen.
- ⊘ Gebruik de BlenderBuddy 2 **NIET** als u vermoedt dat er onderdelen beschadigd of gewijzigd zijn of ontbreken. Inspecteer de unit vóór elk gebruik.

Beperking van het risico van brand of ontploffing:

- ◆ Houd u **ALTIJD** aan de ANSI- en CGA-normen voor medische gasen en voor het werken met zuurstof.
- ⊘ Olie, vetten, organische smeermiddelen en brandbaar materiaal mogen **NIET** worden gebruikt of bewaard op of in de buurt van de BlenderBuddy 2.
- ⊘ **NIET** gebruiken in de buurt van vlammen of ontvlambare/explosieve stoffen, dampen of atmosfeer.
- ⊘ **NIET** roken op een plaats waar zuurstof wordt toegediend.

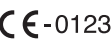
LET OP

- ◆ De BlenderBuddy 2 moet worden bediend met de flowmeter in verticale positie.
- ◆ Andere gastemperaturen dan 21 °C (70 °F) kunnen de nauwkeurigheid van de aangegeven flow beïnvloeden.
- ⊘ Laat de BlenderBuddy 2 **NIET** vallen.
- ⊘ Probeer de BlenderBuddy 2 **NIET** te steriliseren.
- ⊘ **NIET** reinigen met aromatische koolwaterstoffen.
- ⊘ De BlenderBuddy 2 **NIET** onderdompelen in vloeistof.
- ⊘ Draai de knop **NIET** te vast bij het uitschakelen. Dit kan de flowmeter beschadigen.
- ⊘ De gassensorpoort niet afsluiten of afichten.

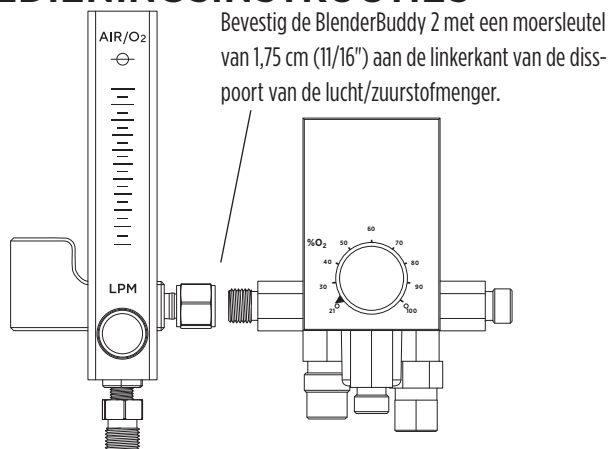
VERKLARING VAN SYMBOLEN

De volgende symbolen en veiligheidslabels komen voor op de BlenderBuddy 2:

	Op grond van de Amerikaanse federale wetgeving mag dit product uitsluitend worden verkocht door, of op voorschrift van een arts.		Raadpleeg de gebruiksinstructies
	Geautoriseerd vertegenwoordiger		Niet-steriel

	Fabrikant		Bevat een polyvinylchloride
	Opslagtemperatuur		Bevat geen natuurrubberlatex
	Ontworpen voor mixers		Waarschuwing
	Vervaardigd in de VS		NIET
	Catalogusnummer		Partijnummer
	Fabricagedatum		Medisch apparaat
	Voldoet aan de eu-eisen		Eindeutige Gerätekenning
	Verantwoordelijke in het VK		

1.0 INSTALLATIE/ BEDIENINGSINSTRUCTIES

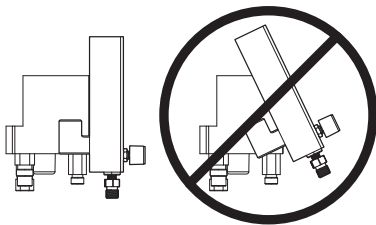


NOTE: Low flow BlenderBuddy 2 models (3, 15 and 30 LPM) should only be used with Low Flow blenders. High Flow BlenderBuddy 2 models (70 LPM) should only be used with High Flow blenders. Use outside these applications may result in flowmeter inaccuracies.

Lijn de flowmeter in verticale positie uit op de menger en draai de fitting goed vast.

LET OP: Zorg ervoor dat de fitting goed vastzit om losdraaien tijdens het gebruik te voorkomen.

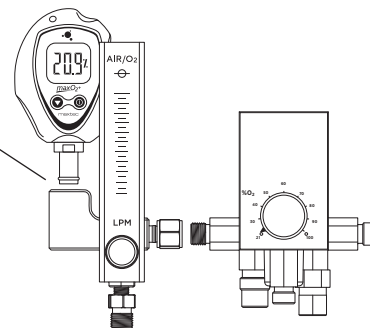
WAARSCHUWING: Volg alle instructies van de fabrikant voor de juiste bediening van de ontluuchtingsregelaar. Ontluchting van de menger is gewoonlijk vereist voor het behoud van de mengnauwkeurigheid voor doorvoer van minder dan 3 LPM op Low Flow-mengers en minder dan 15 LPM voor High Flow-mengers. Als de ontluuchting niet kan worden geactiveerd, dan kan dat leiden tot onnauwkeurige zuurstofconcentraties van de menger.



OPMERKING: Er wordt continu een kleine hoeveelheid ontluuchting vanaf de sensor geleverd aan de analysepoort, zodat het gas kan worden geanalyseerd, ongeacht welke uitgangspoort wordt gebruikt op de menger.

Steek de zuurstof-analysator met de sensorrichtklep in de sensorpoort om het geleverde gas van de menger te meten.

LET OP: Gebruik de sensorrichtklep die is meegeleverd met de BlenderBuddy 2 of een door Maxtec geleverde vervanging.



2.0 FLOWMETER GEBRUIKEN

Stel de flowmeter in op het gewenste instelpunt zoals afgelezen in het midden van de vlotterbal .

- Flow **verhogen** — draai knop **naar links**
- Flow **verlagen** — draai knop **naar rechts**

WAARSCHUWING: De flowmeter kan een hoger debiet leveren dan de aangegeven waarde (flush flow). Het instellen van de flow boven het aangegeven bereik resulteert in een onbepaalde flow.

3.0 REINIGING EN ONDERHOUD

3.1 Reiniging

Externe oppervlakken kunnen worden gereinigd met een doek en mild reinigingsmiddel, een oplossing van isopropylalcohol of een ontsmettingsdoekje.

3.2 Onderhoud

Voor de BlenderBuddy 2 is geen periodiek onderhoud vereist en het product bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen.

4.0 SPECIFICATIES

Nauwkeurigheid flowmeter:

MODEL	SCHAALVERDELING FLOWMETER	NAUWKEURIGHEID	FLUSH FLOW
3 LPM	0,1 (0,1-1) LPM 0,5 (1-3) LPM	± 0,5 LPM	20-30 LPM
15 LPM	0,25 (0,5-3) LPM 1 (5-15) LPM	0,5-3: ± 0,5 LPM 5-15: ± 10% van de aangegeven waarde	20-30 LPM
30 LPM	0,25 (0,5-3) LPM 2,5 (5-30) LPM	0,5-3: ± 0,5 LPM 5-30: ± 10% van de aangegeven waarde	35-45 LPM
70 LPM	1 (2-15) LPM 5 (15-70) LPM	2-4: ± 0,5 LPM 5-70: ± 10% van de aangegeven waarde	70-80 LPM

Gewicht..... 4 kg (8,8 lbs)
Totale Systeemreactietijd..... ≤ 30 seconden
Opslagtemperatuur..... -40 °C tot 60 °C (-40 °F tot 140 °F)

De BlenderBuddy 2 is gekalibreerd voor lucht/zuurstofgasmengsels bij 21 °C (70 °F) en is gecompenseerd voor de drukdaling van een standaard menger met een ingangsdruk bij 50 psig (3,4 bar). Specificaties kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.



Maxtec
2305 South 1070 West
Salt Lake City, Utah 84119
USA

TEL: (800) 748.5355
FAX: (801) 973.6090
email: sales@maxtec.com
web: www.maxtec.com

Per la revisione del manuale più attuale,
visitare il nostro sito Web: www.maxtec.com

CE-0123

GARANZIA

In normali condizioni di funzionamento Maxtec garantisce che il BlenderBuddy 2 non presenterà difetti di fabbricazione o materiali per tre (3) anni dalla data di ricevimento. La garanzia non copre rottura/uso non corretto.

Queste garanzie hanno valore dalla data di ricevimento, a condizione che l'apparecchio sia utilizzato in modo corretto e sottoposto a manutenzione come indicato nelle istruzioni operative Maxtec. In base alla valutazione del prodotto di Maxtec, il solo obbligo di Maxtec relativamente alla presente garanzia è limitato all'esecuzione di riparazioni, sostituzioni o all'emissione di credito per le apparecchiature rilevate difettose. Questa garanzia si estende solo all'acquirente che acquisti l'apparecchiatura direttamente presso Maxtec o attraverso distributori e agenti designati Maxtec quale apparecchiatura nuova. Gli elementi soggetti a manutenzione di routine, come gli o-ring, sono esclusi dalla garanzia. Maxtec e qualunque altra azienda controllata non saranno responsabili nei riguardi dell'acquirente o di altre persone per danni incidentali o consequenziali, né per apparecchiature oggetto di utilizzo errato, uso improprio, applicazione impropria, alterazione, negligenza o incidente. Tali garanzie sono esclusive e sostituiscono tutte le altre garanzie, espresse o implicite, inclusa qualsiasi garanzia di commerciabilità o di idoneità per un particolare utilizzo.

Per gli articoli restituiti in garanzia, contattare il servizio clienti Maxtec per un'autorizzazione materiali in restituzione (RMA).

DESCRIZIONE

Il BlenderBuddy 2 è un accessorio ideato per l'uso con miscelatori di aria/ossigeno. Impiega un flussometro ideato per miscelatori (DFB) Maxtec, progettato e calibrato specificamente per miscelatori di aria/ossigeno, per fornire una maggiore precisione rispetto ai flussometri standard. Grazie alla doppia scala, il flussometro fornisce due flussometri in uno per una maggiore accuratezza per i flussi ridotti. Il flussometro dispone di un corpo acrilico di alta qualità e valvola di precisione. Il BlenderBuddy 2 presenta anche una porta di analisi sensore che può essere utilizzata per misurare la concentrazione di gas dal miscelatore. Un piccolo sfiato del sensore continuo è presente per consentire l'analisi del gas a prescindere da quale porta di uscita viene utilizzata sul miscelatore.

USO PREVISTO

Il BlenderBuddy 2 è un flussometro indicato per l'uso con un miscelatore di aria/ossigeno e deve essere utilizzato da medici, terapisti della respirazione e altro personale ospedaliero autorizzato per somministrare i dosaggi esatti di gas medici a un paziente. Il BlenderBuddy 2 contiene anche una porta di analisi del gas che può essere utilizzata con un analizzatore di ossigeno adatto per misurare la concentrazione di gas.

AVVERTENZE

- ◆ Leggere il presente manuale per l'uso prima di installare o mettere in funzione il BlenderBuddy 2.
- ◆ Questo manuale fornisce istruzioni a un professionista per l'installazione e il funzionamento del BlenderBuddy 2. Viene fornito per la vostra sicurezza e per evitare danni. In caso di mancata comprensione del presente manuale, **NON UTILIZZARE** il BlenderBuddy 2 e contattare il proprio fornitore.
- ◆ Utilizzare il BlenderBuddy 2 soltanto per il suo "Uso previsto" come descritto nel presente manuale.
- ◆ Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente sotto la corretta supervisione di un professionista sanitario.
- ◆ Il BlenderBuddy 2 è stato ideato soltanto per l'uso con miscelatori di aria/ossigeno. L'accuratezza del flussometro verrà alterata se il BlenderBuddy 2 viene utilizzato in modo diverso da quello previsto.
- ◆ Attenersi a tutte le istruzioni del produttore per il corretto funzionamento di sfiato e del miscelatore di aria/ossigeno.
- ◆ Attivare SEMPRE lo sfiato del miscelatore quando è necessario secondo le istruzioni del produttore del miscelatore. In caso contrario, l'erogazione da parte del miscelatore potrebbe risultare in concentrazioni imprecise.

- ◆ Il flussometro è capace di fornire flussi maggiori del valore indicato (flusso di irrigazione). Se il flusso viene regolato oltre la gamma indicata, il flusso risulta indeterminato.
- ◆ Il BlenderBuddy 2 è capace di offrire miscele di gas a pressioni uguali all'uscita del miscelatore. Verificare sempre l'impostazione corretta prima dell'utilizzo sul paziente.
- ◆ Controllare l'eventuale presenza di perdite e che il funzionamento sia corretto prima di utilizzare il BlenderBuddy 2.
- ◆ Confermare SEMPRE il flusso prescritto e la concentrazione di ossigeno prima della somministrazione al paziente e monitorare frequentemente.
- ◆ Il BlenderBuddy 2 può contenere materiale magnetico ferroso e NON deve essere utilizzato in ambienti RM.

NON collegare a pressione sorgente maggiore di 100 psi (6,9 bar).

NON smontare il BlenderBuddy 2 mentre è pressurizzato.

NON utilizzare componenti sostitutivi.

NON utilizzare lubrificanti sugli o-ring.

NON utilizzare il BlenderBuddy 2 se si sospetta che alcuni componenti siano danneggiati, alterati o mancanti. Controllare l'unità prima di ogni utilizzo.

Per ridurre il rischio di incendio o esplosione:

- ◆ Attenersi SEMPRE agli standard ANSI e CGA riguardo ai gas medicali e alla manipolazione dell'ossigeno.
- NON** utilizzare o conservare oli, grassi, lubrificanti organici o materiali combustibili sul BlenderBuddy 2 o nelle sue vicinanze.
- NON** utilizzare vicino ad alcun tipo di fiamme o sostanze, vapori o atmosfere infiammabili/esplosivi.
- NON** fumare in un'area in cui viene somministrato ossigeno.

PRECAUZIONE

- ◆ Il BlenderBuddy 2 deve essere azionato con il flussometro in posizione dritta e verticale.
- ◆ Temperature dei gas diverse da 21 °C (70 °F) possono influenzare l'accuratezza del flusso indicato.
- NON** lasciar cadere il BlenderBuddy 2.
- NON** tentare di sterilizzare il BlenderBuddy 2.
- NON** pulire con idrocarburi aromatici.
- NON** immergere il BlenderBuddy 2 in alcun tipo di liquido.
- NON** serrare eccessivamente la manopola in fase di spegnimento. Ciò potrebbe danneggiare il flussometro.
- NON** occludere o ostruire la porta del sensore del gas.

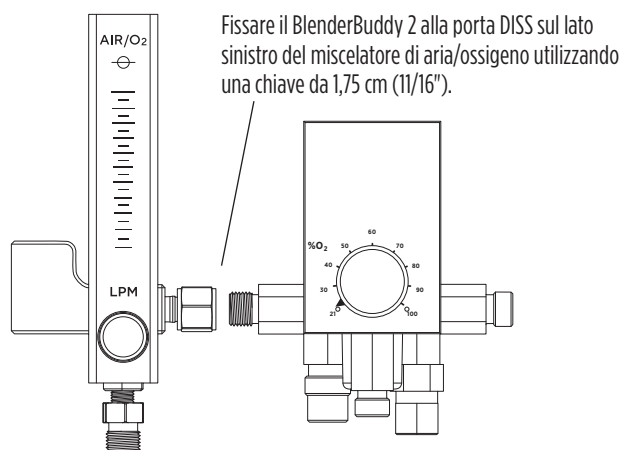
GUIDA AI SIMBOLI

The following symbols and safety labels are found on the BlenderBuddy 2:

	Le leggi federali (USA) limitano la vendita di questo dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.		Consultare le istruzioni per l'uso
	Rappresentante autorizzato		Non sterile
	Produttore		Non contiene cloruro di polivinile
	Temperatura di conservazione		Non prodotto con gomma naturale (Latex)
	Progettato per miscelatori		Avvertenza

 Fabbricato negli USA	 Non
REF Numero di catalogo	LOT Numero di lotto
 Data di fabbricazione	MD Dispositivo medico
CE-0123 Conforme ai requisiti UE	UDI identificatore univoco del dispositivo
UK REP Responsabile nel Regno Unito	

1.0 ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE/FUNZIONAMENTO

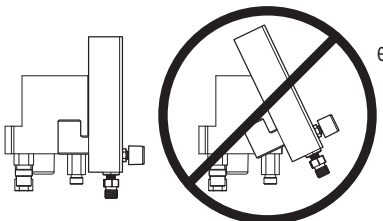


Fissare il BlenderBuddy 2 alla porta DISS sul lato sinistro del miscelatore di aria/ossigeno utilizzando una chiave da 1,75 cm (11/16").

NOTA: i modelli di BlenderBuddy 2 a basso flusso (3, 15 e 30 LPM) devono essere utilizzati soltanto con miscelatori a basso flusso. I modelli di BlenderBuddy 2 ad alto flusso (70 LPM) devono essere utilizzati soltanto con miscelatori ad alto flusso. L'utilizzo al di fuori di queste applicazioni può causare imprecisioni del flussometro.

Allineare il flussometro in posizione dritta e verticale con il miscelatore serrare saldamente il raccordo.

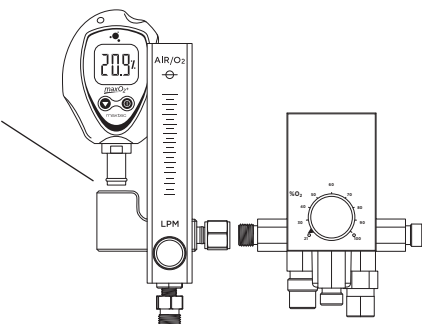
NOTA: assicurarsi che il raccordo sia completamente serrato per evitare la rotazione durante l'utilizzo.



AVVERTENZA: Attenersi a tutte le istruzioni del produttore per il corretto funzionamento di sfiato del miscelatore. Di solito uno sfiato del miscelatore è richiesto per mantenere l'accuratezza di miscelazione per flussi inferiori a 3 LPM su miscelatori a basso flusso e sotto 15 LPM per miscelatori ad alto flusso. La mancata attivazione dello sfiato del miscelatore può causare l'erogazione da parte del miscelatore di concentrazioni imprecise.

Inserire l'analizzatore di ossigeno con il deviatore del sensore nella porta del sensore per misurare il gas erogato dal miscelatore.

NOTA: usare il deviatore del sensore fornito con il BlenderBuddy 2 o una sostituzione originale Maxtec.



NOTA: un piccolo sfiato del sensore continuo è presente sulla porta di analisi per consentire l'analisi del gas a prescindere da quale porta di uscita viene utilizzata sul miscelatore.

2.0 FUNZIONAMENTO DEL FLUSSOMETRO

Regolare il flussometro al valore di riferimento desiderato come da lettura al centro della sfera galleggiante.

- Per **aumentare** il flusso: ruotare la manopola **in senso antiorario**
- Per **ridurre** il flusso: ruotare la manopola **in senso orario**

AVVERTENZA: il flussometro è capace di erogare flussi maggiori di quello indicato (flusso di irrigazione). Se il flusso viene regolato oltre la gamma indicata, il flusso risulterà indeterminato.

3.0 PULIZIA E MANUTENZIONE

3.1 Pulizia

Le superfici esterne possono essere pulite con un panno e un detergente delicato, una soluzione di alcol isopropilico o una salvietta germicida.

3.2 Manutenzione

Il BlenderBuddy 2 non richiede una manutenzione periodica né contiene componenti che possono essere sottoposti a manutenzione da parte dell'utente.

4.0 SPECIFICHE

Precisione del flussometro:

MODELLO	SCALE DEL FLUSSOMETRO	PRECISIONE	FLUSSO DI IRRIGAZIONE
3 LPM	0,1 (0,1-1) LPM 0,5 (1-3) LPM	± 0,5 LPM	20-30 LPM
15 LPM	0,25 (0,5-3) LPM 1 (5-15) LPM	0,5-3: ± 0,5 LPM 5-15: ± 10% del valore indicato	20-30 LPM
30 LPM	0,25 (0,5-3) LPM 2,5 (5-30) LPM	0,5-3: ± 0,5 LPM 5-30: ± 10% del valore indicato	35-45 LPM
70 LPM	1 (2-15) LPM 5 (15-70) LPM	2-4: ± 0,5 LPM 5-70: ± 10% del valore indicato	70-80 LPM

Peso 0,4 kg (0,88 lbs.)
Tempo di risposta del sistema totale ≤ 30 secondi
Temperatura di conservazione Da -40 °C (-40 °F) a 60 °C (140 °F)

Il BlenderBuddy 2 è calibrato per miscele di gas aria/ossigeno a 21 °C (70 °F) ed è compensato per il calo di pressione di un miscelatore tipico con pressioni di entrata a 50 psig (3,4 bar). Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.



Maxtec
2305 South 1070 West
Salt Lake City, Utah 84119
EE. UU

TEL: (800) 748.5355
FAX: (801) 973.6090
email: sales@maxtec.com
web: www.maxtec.com

Para consultar la versión más reciente del manual,
visite nuestro sitio web: www.maxtec.com

CE-0123

GARANTÍA

Bajo condiciones de funcionamiento normales, Maxtec garantiza que BlenderBuddy 2 no tienen defectos de materiales ni de mano de obra durante tres (3) años a partir de la fecha de recepción. La garantía no cubre roturas/abusos.

Estas garantías están vigentes a partir de la fecha de recepción, siempre que el producto sea utilizado y mantenido según las instrucciones de funcionamiento de Maxtec. En base a la evaluación del producto de Maxtec, la única obligación de Maxtec bajo la presente garantía se limita a encargarse de sustituciones, reparaciones o a abonar el importe de equipos defectuosos. Esta garantía sólo se extiende al comprador que adquiere el equipo directamente de Maxtec o a través de los distribuidores y agentes designados de Maxtec como equipamiento nuevo. Los componentes de mantenimiento cotidianos, como las juntas tóricas, no están incluidos en la garantía. Maxtec y cualquier otra filial no serán responsables ante el comprador u otras personas por daños leves o graves o equipos que hayan sido sometidos a abusos, malas utilidades, malas aplicaciones, alteraciones, negligencias o accidentes. Estas garantías son exclusivas e invalidan cualquier otra garantía, expresa o implícita, incluyendo la garantía de comerciabilidad y adecuación para un propósito concreto.

Para la devolución del producto en garantía, póngase en contacto con el Servicio al cliente de Maxtec para obtener la Autorización de devolución de materiales (RMA).

DESCRIPCIÓN

El accesorio BlenderBuddy 2 está diseñado para utilizarse con mezcladores aire/oxígeno. Utiliza un medidor de flujo Maxtec diseñado para mezcladores (DFB), calibrado específicamente para mezcladores aire/oxígeno para aportar el aumento de la precisión en comparación con los medidores de flujo estándar. Al utilizar graduaciones de doble escala, los medidores de flujo ofrecen dos medidores de flujo en uno mejorando así la precisión en flujos más bajos. Los medidores de flujos se caracterizan por contenedores acrílicos de alta calidad y válvulas de precisión. BlenderBuddy 2 también ofrece un puerto de análisis de sensor que podría utilizarse para medir la concentración de gas del mezclador. Se incluye un pequeño purgador de sensor continuo que permite al análisis de gas sin importar que puerto de salida se utilice con el mezclador.

USO PREVISTO

BlenderBuddy 2 está diseñado para ser utilizado como medidor de flujo secundario para un mezclador de aire/oxígeno y debe ser utilizado por médicos, terapeutas de respiración y personal hospitalario autorizado, para administrar las dosis seleccionadas de gases médicos al paciente. BlenderBuddy 2 contiene también un puerto de análisis de gas que puede ser utilizado con un analizador de oxígeno adecuado para medir la concentración de gas.

ADVERTENCIAS

- ◆ Lea este Manual del usuario antes de la instalación o del funcionamiento del BlenderBuddy 2.
- ◆ Este manual instruye a un profesional en relación a la instalación y al funcionamiento del BlenderBuddy 2. Se suministra para su seguridad y para evitar daño. Si no comprende este manual, **NO UTILICE** BlenderBuddy 2 y póngase en contacto con su proveedor.
- ◆ Utilice BlenderBuddy 2 solo para el "uso previsto" indicado en este manual.
- ◆ Este producto solo debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional del cuidado de la salud.
- ◆ BlenderBuddy 2 es para utilizarse solo con mezcladores aire/oxígeno. La precisión de los rangos de flujo se verá afectada si BlenderBuddy 2 se utiliza de cualquier otro modo.
- ◆ Siga todas las instrucciones del fabricante para el correcto funcionamiento y purga del mezclador aire/oxígeno.
- ◆ SIEMPRE active el purgador del mezclador cuando sea necesario según las instrucciones del fabricante del mezclador. De no hacerlo, puede resultar en concentraciones de oxígeno imprecisas del mezclador.
- ◆ El medidor de flujo es capaz de suministrar flujos superiores al valor indicado (flujo de descarga). Si se ajusta el flujo más allá del último indicador de calibración, el flujo será indeterminado.

- ◆ BlenderBuddy 2 es capaz de suministrar mezclas de gas a presiones iguales a la salida del mezclador. Confirme siempre los ajustes adecuados antes de usarlo en el paciente.
- ◆ Compruebe la presencia de fugas y el funcionamiento adecuado antes de poner en funcionamiento de BlenderBuddy 2.
- ◆ SIEMPRE confirme el flujo prescrito antes de administrarlo al paciente y monitóreelo frecuentemente.
- ◆ BlenderBuddy 2 puede contener material ferroso y magnético, y NO puede utilizarse en entornos de RM.

NO CONECTE a una fuente de presión superior a 100 psi (6,9 bar).

NO DESMONTA BlenderBuddy 2 mientras esté presurizado.

NO SUSTITUYA las piezas.

NO UTILICE lubricantes en las juntas tóricas.

NO UTILICE BlenderBuddy 2 si tiene la sospecha de que sus partes pueden estar dañadas, alteradas o si pudieran faltar. Inspeccionar visualmente la unidad antes de cada uso.

Para reducir el riesgo de fuego o de explosión:

- ◆ Siga en todo momento los estándares ANSI y CGA para productos médicos de gas y manipulación de oxígeno.
- NO UTILICE** ni almacene aceites, grasas, lubricantes orgánicos o cualquier material combustible cerca o encima de BlenderBuddy 2.
- NO LO** utilice cerca de cualquier tipo de llama viva o de sustancias, vapores o atmósferas explosivos/inflamables.
- NO FUME** en una zona donde se esté administrando oxígeno

PRECAUCIÓN

- ◆ BlenderBuddy 2 deben funcionar con un tubo de flujo en posición vertical y recta.
- ◆ Si la temperatura es distinta de 21 °C (70 °F) puede afectar la precisión del flujo indicado.
- NO DEJE** caer BlenderBuddy 2.
- NO TRATE** de esterilizar BlenderBuddy 2
- NO LIMPIAR** con hidrocarburos aromáticos.
- NO SUMERJA** BlenderBuddy 2 en ningún tipo de líquido.
- NO APRETAR** en exceso la perilla de cierre. Esto provocará daños en el medidor de flujo.
- NO OBSTRUYA** ni conecte el puerto de gas del sensor.

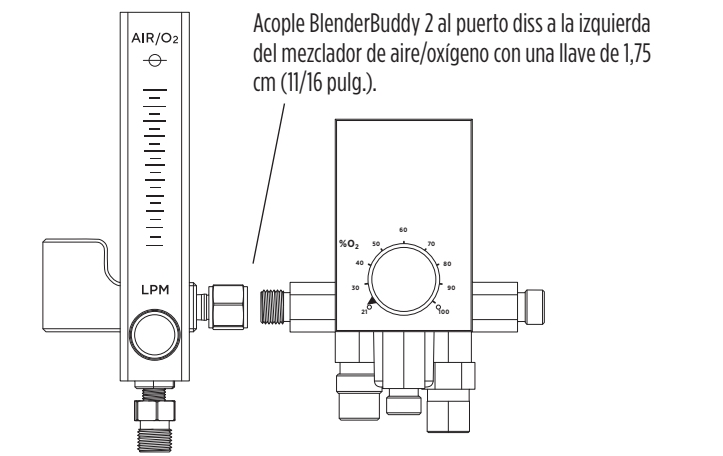
GUÍA DE SÍMBOLOS

Los símbolos y las etiquetas de seguridad siguientes las encontrará en el BlenderBuddy 2:

	La ley federal de los EE.UU. permite la venta de este producto únicamente por prescripción facultativa.		Consulte las instrucciones de uso
	Representante autorizado		Sin esterilizar
	Fabricante		No contiene policloruro de vinilo
	Temperatura de almacenamiento -40°C (-40°F) a 60°C (140°F)		No fabricado con látex de caucho natural
	Diseñado para mezcladores		Advertencia
	Hecho en EE. UU.		No
	Número de catálogo		Número de lote

	Fecha de fabricación	MD	Dispositivo médico
CE -0123	Conforme con los requisitos de la UE	UDI	Identificador único de dispositivo
UK REP	Persona responsable en el Reino Unido		

1.0 INSTALACIÓN/INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



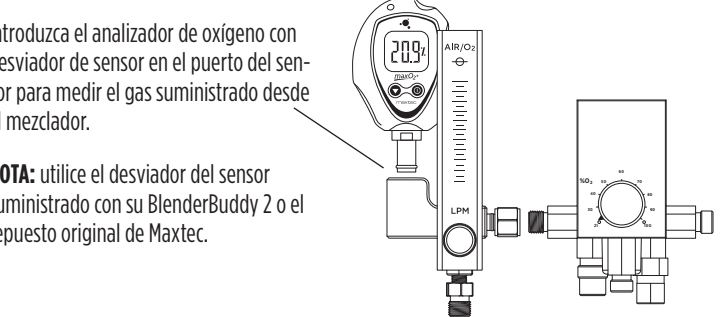
NOTA: Los modelos BlenderBuddy 2 de flujo bajo (3, 15 y 30 LPM) solo deben utilizarse con mezcladores de flujo bajo. Los modelos BlenderBuddy 2 de flujo alto (70 LPM) solo deben utilizarse con mezcladores de flujo alto. El uso fuera de estas aplicaciones pueden provocar imprecisiones en el medidor de flujo.

Alinee el medidor de flujo en posición vertical con el mezclador y apriete firmemente el accesorio.

NOTA: asegúrese de que el accesorio esté apretado para evitar que gire durante el uso.

ADVERTENCIA: Siga todas las instrucciones del fabricante para el correcto funcionamiento del purgador del mezclador. Suele ser necesario que un purgador de mezclador mantenga una precisión de mezclado para flujos de menos de 3 LPM en mezcladores de flujo bajo y por debajo de 15 LPM para mezcladores de flujo alto. Si no se activa el purgador del mezclador como se indica anteriormente puede resultar en concentraciones de oxígeno imprecisas del mezclador.

NOTE: se suministra un pequeño purgador sensor continuo para el puerto de análisis que permite analizar el gas sin importar el puerto de salida que se usa en el mezclador.



NOTA: utilice el desviador del sensor suministrado con su BlenderBuddy 2 o el repuesto original de Maxtec.

2.0 FUNCIONAMIENTO DEL FLUJÓMETRO

Ajuste el medidor de flujo al ajuste deseado según se lea en la bola flotante central .

- Para **aumentar** el flujo - Gire la perilla en **sentido antihorario** 
- Para **disminuirlo** - Gire la perilla en **sentido horario** 

ADVERTENCIA: El medidor de flujo es capaz de suministrar flujos superiores al indicado (flujo de descarga). Ajustar el flujo más allá del rango indicado provocará un flujo indeterminado.

3.0 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

3.1 Limpieza
Las superficies exteriores pueden limpiarse con un paño y detergente suave, una solución de alcohol isopropílico o una toallita germicida.

3.2 Mantenimiento
BlenderBuddy 2 no requiere mantenimiento periódico ni contiene piezas que pueda reparar el usuario.

4.0 ESPECIFICACIONES

Precisión del medidor de flujo:

MODELO	GRADUACIONES DEL MEDIDOR DE FLUJO	PRECISIÓN	FLUJO DE DESCARGA
3 LPM	0,1 (0,1-1) LPM 0,5 (1-3) LPM	± 0,5 LPM	20-30 LPM
15 LPM	0,25 (0,5-3) LPM 1 (5-15) LPM	0,5-3: ± 0,5 LPM 5-15: ± 10 % del valor indicado	20-30 LPM
30 LPM	0,25 (0,5-3) LPM 2,5 (5-30) LPM	0,5-3: ± 0,5 LPM 5-30: ± 10 % del valor indicado	35-45 LPM
70 LPM	1 (2-15) LPM 5 (15-70) LPM	2-4: ± 0,5 LPM 5-70: ± 10 % del valor indicado	70-80 LPM

Peso 0, 4 kg (0,88 libras)
Tiempo total de respuesta del sistema..... ≤ 30 segundos
Temperatura de almacenamiento.....De-40 °C (-40 °F) a 60 °C (140 °F)

BlenderBuddy 2 está calibrado para mezclas de gas aire/oxígeno a 21 °C (70 °F) y se compensa con la caída de presión de un mezclador típico con presiones de entrada de hasta 50 psig (3,4 bar). Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

This page intentionally left blank

This page intentionally left blank



2305 South 1070 West
Salt Lake City, Utah 84119
(800) 748-5355
www.maxtec.com